

# GYRNEWS

DAS **KUNDENMAGAZIN** DER GYR EDELMETALLE AG  
LE **MAGAZINE CLIENTÈLE** DE GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA

**02** | 16



## ZUKUNFTSBLICHE PERSPECTIVES D'AVENIR

Lesen Sie ab Seite 4, was am Seminar und Workshop zum Thema **digitales Schmuckportal** diskutiert wurde.

Lisez dès la page 4 davantage sur le séminaire et workshop au sujet d'un **portail en ligne de la bijouterie suisse**.

**10** **Wer nichts wagt ...**  
**Qui ne tente rien ...**

**12** **Direkt gefragt:** Andrea Egli  
**Questions directes à** Andrea Egli

**17** **Änderung** bei der Gekrätztour  
**Modification** dans la récolte des déchets

**20** **Neue Inserate** im Marktplatz  
**Nouvelles annonces** dans le marché en ligne

# Impressum

## HERAUSGEBER / ÉDITEUR

Gyr Edelmetalle AG  
Postfach 1348  
6341 Baar • Schweiz  
Telefon: +41 (0)41 766 00 44  
info@gyr.ch | www.gyr.ch

## LAYOUT / MISE EN PAGE

ZAUBERKIND | [www.zauberkind.com](http://www.zauberkind.com)

## REDAKTION / RÉDACTION

Gyr Edelmetalle AG | Reto Anderhub

## BILDER / PHOTOS

dominik golob photography | [www.golob.ch](http://www.golob.ch) (S. 3, 12, 15)  
Gyr Edelmetalle AG | [www.gyr.ch](http://www.gyr.ch) (S. 10, 13, 19)  
Thomas Knauf | [www.knauf-design.de](http://www.knauf-design.de) (S. 18, 19)  
Yannick Rieble | [www.outthere.ch](http://www.outthere.ch) (S. 1, 4)

## VERÖFFENTLICHUNG / PUBLICATION

November 2016 / Novembre 2016

## AUFLAGE / TIRAGE

2500 Stück / 2500 Exemplaires

## ÜBERSETZUNG / TRADUCTION

Jean-Pierre Ammon, Ophélie Burrus

## In dieser Ausgabe Dans cette édition

Editorial .....	3
Herausforderungen und Chancen.....	4
Neu an Lager: Niessing Spiralschnüre.....	11
Direkt gefragt: Andrea Egli .....	12
News .....	14
Änderung bei der Gekrätztour.....	17

Éditorial .....	3
Défis et opportunités .....	4
Nouveauté : le collier Niessing.....	11
Questions directes à Andrea Egli.....	12
Nouvelles .....	14
Modification dans la récolte des déchets .....	17

# Fit für die Zukunft Prêts pour l'avenir

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Zugegeben, das Thema Digitalisierung ist omnipräsent bei uns. Falls Sie sich damit schwer tun, kann ich Sie beruhigen: Wir arbeiten derzeit auch an einer neuen Ausgabe des guten alten Papierkatalogs.

Trotzdem wollen und müssen wir uns mit den neuesten technischen Möglichkeiten und Entwicklungen auseinandersetzen. Schliesslich beeinflussen sie unsere Gesellschaft und somit das Konsumverhalten ganz direkt.

Egal ob ich heute ein Hotel oder einen Handwerker suche – sind sie nicht im Internet präsent, finde ich sie nicht. Konsumgüter bestelle ich zu einem grossen Teil online. Gibt es den gewünschten Artikel in der Schweiz nicht, kommt er eben aus dem Ausland.

Die Digitalisierung hat uns nie geahnte Vor- und leider auch zahlreiche Nachteile gebracht. Wir als Firma beschäftigen uns so intensiv mit dem Thema, um von den positiven Aspekten profitieren zu können. Lesen Sie ab Seite 4, welche Resultate unser Seminar zum Thema Schmuckportal gebracht hat.

Auch unsere beliebte Gekrätztour macht einen Schritt vorwärts. Auf Seite 17 zeigen wir, was sich am Anmeldeverfahren ändert – und was nach der Abholung mit Ihren Atelierabfällen passiert.

Trotz vieler Gedanken an die Zukunft liegt unser Fokus nach wie vor auf dem Tagesgeschäft. Gerne informieren wir Sie in dieser Ausgabe über diverse Neuigkeiten aus unserer Unternehmung.

Wir wünschen eine unterhaltsame Lektüre und ein erfolgreiches Weihnachtsgeschäft!

Rafael Metzger  
LEITER MARKT SCHWEIZ

Chère lectrice, cher lecteur,

Il faut l'admettre, le thème de la numérisation est présent sur tous les fronts chez nous. Si le monde numérique vous paraît d'un abord difficile, je vous rassure tout de suite, car nous

travaillons aussi en ce moment à une nouvelle édition de notre bon vieux catalogue sur papier.

Néanmoins, nous ne pouvons et ne voulons pas laisser échapper les opportunités apportées par les dernières avancées de la technologie. Elles exercent leurs influences sur l'ensemble de notre société et, de ce fait, modifient directement le comportement des consommateurs.

Aujourd'hui, quand je suis à la recherche d'une chambre d'hôtel ou d'un professionnel, je ne les trouve pas s'ils ne sont pas présents sur internet. Je commande une grande partie de mes biens de consommation en ligne et, si l'article que je désire n'est pas disponible en Suisse, je l'acquiers à l'étranger.

La numérisation s'accompagne de considérables avantages et, hélas, de certains inconvénients que nous n'aurions jamais soupçonnés. En notre qualité d'entreprise, nous nous penchons intensément sur ce sujet afin de pouvoir bénéficier de ses aspects positifs. Découvrez, à partir de la page 4, les résultats de notre séminaire consacré à un portail de la bijouterie suisse.

Notre rituelle tournée pour récolter vos déchets d'atelier accomplit un pas en avant. En page 17, nous vous exposons les changements apportés à la procédure d'inscription – et le destin ultérieur de vos déchets de basse concentration.

Même si nous songeons à un avenir plus ou moins lointain, nous demeurons entièrement concentrés sur nos activités quotidiennes. Dans ce numéro, nous avons le plaisir de porter à votre connaissance diverses nouveautés survenues au sein de notre entreprise.

Nous vous souhaitons une agréable lecture et plein succès pour vos ventes de fin d'année !



# Herausforderungen und Chancen Défis et opportunités

*Text Reto Anderhub*

---

In der letzten GyrNews luden wir zum digitalen Seminar & Workshop ein, um Ideen für ein mögliches Schweizer Schmuckportal im Internet zu diskutieren. Das Echo war gross, der Anlass komplett ausgebucht und reich an Inputs und wertvollen Erkenntnissen.

Über 30 interessierte Branchenmitglieder fanden sich am 19. September in Baar ein. Nach einem Begrüssungspéro startete im Sitzungszimmer der Seminar-Teil, wo die Anwesenden zunächst auf das Thema Digitalisierung eingestimmt wurden. Danach machte ein externer Referent deutlich, wie vielfältig die Anforderungen an eine moderne Webseite sind.

Im Anschluss an die Vorträge wurden in zwei Gruppen Ideen und Anforderungen an ein Onlineportal für Schmuck festgehalten. In einem Brainstorming, bei dem Ideen in die Runde gerufen und nicht bewertet werden dürfen, kamen interessante Ansätze für mögliche Seiteninhalte zusammen.

Später konnten die Goldschmiede ihre Anforderungen nennen, die sie an das Portal stellen würden. Auch hier liessen sich aufschlussreiche Informationen sammeln. So waren sich alle einig, dass ein gemeinsamer Auftritt hohe qualitative Standards hinsichtlich des präsentierten Schmucks

Dans le dernier numéro de GyrNews, nous convions les bijoutiers à prendre part à un séminaire et à un workshop consacrés à la digitalisation afin d'évoquer la création d'un portail commun de la bijouterie suisse. Cette initiative a rencontré un large écho, l'événement a affiché complet et a permis de recueillir de nombreuses suggestions et de précieuses expériences.

Plus d'une trentaine de membres de la branche se sont retrouvés le 19 septembre à Baar. Après un apéritif de bienvenue, la partie séminaire s'est tenue dans la salle de conférences. Les participants se sont en premier lieu familiarisés avec le thème de la numérisation. Puis, un intervenant externe a présenté clairement la grande diversité des exigences posées à un site internet moderne.

A la suite de ces exposés, les participants se sont divisés en deux groupes pour ébaucher le profil et les critères auxquels devrait répondre un portail en ligne de la bijouterie. Au cours de ce brainstorming – un exercice qui consiste à émettre des suggestions et des idées qui ne sont ni discutées ni évaluées – d'intéressantes propositions relatives à de possibles contenus ont vu le jour.

Dans un deuxième temps, les bijoutiers ont réfléchi à la conception d'un tel site. Dans ce domaine, ils se sont ac-

erfüllen müsste. Auf diese Weise könne unter Umständen sogar ein Schweizer Qualitätslabel geschaffen und als Marketinginstrument verwendet werden. Ausserdem würde eine mehrsprachige Seite die Tür zu neuen Märkten öffnen – Schweizer Unikatschmuck dürfte schliesslich auch im Ausland gefallen.

Wir haben die wichtigsten Punkte aus beiden Diskussionen zusammengefasst:

### Mögliche Inhalte eines Schmuckportals

- Profilseite zur Vorstellung des Ateliers und der jeweiligen Tätigkeitsgebiete
- Präsentation des Goldschmiedehandwerks, Einblicke ins Atelier
- Rotierende Präsentation von Schmuck aller Anbieter
- Suchbare Schmuckkategorien, Filterfunktion mit Schlagwörtern
- Onlineshop für direkten Verkauf
- Mode/Lifestyle-Blogs oder redaktionelle Beiträge zur Inspiration
- Social Media-Einbindung; Like- und Sharing-Funktion (teilen mit Facebook & Co.)
- Informationen über Altgoldankauf
- Oekogold als Bestandteil
- Branchenrelevante Innovationen

### Anforderungen an ein Schmuckportal

- Einhaltung hoher Qualitätsstandards für Schmuck und Fotos davon
- Mehrsprachige Ausführung
- Neutraler Auftritt und Gleichberechtigung für alle Teilnehmenden
- Modulares Angebot zum Partizipieren
- Einfache, intuitive Bedienung
- Hohe Transparenz bei Produkten und Anbietern
- Keine Marken und Uhren

Beide Listen könnten beliebig weitergeführt werden und sind nur ein Auszug der am Workshop diskutierten Ideen. Die Diskussionen wurden in beiden Gruppen engagiert geführt. Die teilnehmenden Goldschmiede sprachen viele Chancen, aber auch zahlreiche Herausforderungen offen an.

### Zeichen der Zeit berücksichtigen

Eine gewisse „Eigenbrötler-Mentalität“, die viele Schmuckschaffende ihrer eigenen Branche attestieren, scheint ein Hindernis für ein Gemeinschaftsprojekt. Goldschmied Mus-

## „Vor allem jüngere Leute informieren sich heute praktisch ausschliesslich im Internet über Produkte und Dienstleistungen.“

cordés à considérer qu'un portail commun devrait remplir des normes qualitatives très élevées quant aux bijoux présentés. De cette manière, il serait même envisageable de créer un label de qualité suisse, qui pourrait servir d'instrument de marketing. En outre, un site multilingue ouvrirait la porte à de nouveaux marchés – les pièces uniques suisses ont, en fin de compte, la capacité de séduire également les clients étrangers.

Nous avons résumé les principaux points apparus au cours de ces deux discussions :

### Contenus possibles d'un portail de la bijouterie

- Page de profil pour présenter l'entreprise et ses domaines d'activités
- Présentation de l'artisanat de la bijouterie, aperçu de l'atelier
- Présentation tournante de bijoux de tous les bijoutiers participants
- Recherche par catégories de bijoux, fonction de filtre avec mots clés
- Shop en ligne pour la vente directe
- Blogs sur la mode et l'art de vivre ou contributions rédactionnelles comme source d'inspiration
- Liens avec les médias sociaux, fonction « like » et « sharing » (partager avec Facebook et autres)
- Informations sur l'achat de vieil or
- Oekogold comme partie intégrante
- Innovations relatives à la branche

### Exigences posées à un portail de la bijouterie

- Standard de qualité élevé requis pour les bijoux et leurs photographies
- Disponible en plusieurs langues
- Apparence neutre et égalité de traitement pour tous les participants
- Offre et participation modulables
- Utilisation simple et intuitive
- Grande transparence pour les produits et les ateliers
- Pas de marques, ni de montres

Les deux listes peuvent être prolongées à souhait et ne sont qu'un extrait des idées évoquées pendant le work-



ter wolle nicht, dass Goldschmied Müller seine Arbeiten sehen und vergleichen könne.

Diese Ansicht ist angesichts des heutigen Konsumverhaltens fatal: Heute kann und will der moderne Konsument seine Produkte online finden und vergleichen. Wer hier nicht präsent ist, kommt nicht einmal in den Kreis der möglichen Auswahl. Ausserdem kann die Veröffentlichung von Preisen im Internet auch unbegründete Hemmschwellen abbauen. Wenn ein möglicher Kunde sieht, dass sein Wunschschmuck für ihn durchaus erschwinglich ist, findet er eher den Weg in den Laden.

Da die digitale Generation langsam in das Alter der potenziellen Schmuckkäufer kommt, ist es nun höchste Zeit, auf diese gesellschaftliche Entwicklung zu reagieren. Ansons-

shop. La discussion s'est déroulée en deux groupes. Les bijoutiers présents ont souligné que les opportunités étaient nombreuses, mais que les exigences l'étaient tout autant.

## Déceler les signes du temps

Un certain individualisme, que de nombreux créateurs ont remarqué dans leur branche, semble représenter un obstacle à un projet commun. Le bijoutier Durand n'a guère envie que le bijoutier Dupond voie ses travaux et ait la possibilité de procéder à des comparaisons.

Ce point de vue est fatal face au comportement actuel des consommateurs. Un futur client souhaite trouver et comparer les produits en ligne. Les opérateurs qui ne sont pas présents sur ce support n'entrent tout simplement pas dans le domaine des choix possibles. En outre, la publication des prix sur internet peut également contribuer à vaincre certaines inhibitions qui n'ont souvent pas lieu d'être. Lorsqu'un consommateur se rend compte que le bijou de ses rêves est à la portée de ses moyens, il trouvera assurément le chemin qui le conduira jusqu'au magasin.

Comme la génération numérique arrive progressivement à l'âge où elle vient étoffer les rangs des clients potentiels, il est grand temps de réagir à cette évolution de la société. Dans le cas contraire, les grandes marques de bijoux, qui

## DARUM GEHT ES

Die Digitalisierung verändert die Gesellschaft. Vor allem jüngere Leute informieren sich heute praktisch ausschliesslich im Internet über Produkte und Dienstleistungen. Wer mit seiner Firma nicht online ist, existiert bald nicht mehr.

Weil eine zeitgemässe Webseite mit viel Aufwand verbunden ist, steht die Idee eines gemeinsamen Auftritts für Goldschmiede im Raum: eine Seite, die auf Suchmaschinen gefunden wird und den höchsten Anforderungen entspricht.

Diese Idee wurde mit Branchenmitgliedern an einem Workshop weiterentwickelt.

## DE QUOI S'AGIT-IL ?

La digitalisation modifie profondément notre société. Les jeunes générations, en particulier, consultent uniquement internet pour s'informer sur des produits ou des prestations. Les artisans et les entreprises qui ne sont pas en ligne n'existeront bientôt plus.

Comme la réalisation d'un site web adapté aux nécessités de notre époque requiert un important investissement en temps et en argent, l'idée a surgi d'un portail commun de la bijouterie suisse, qui serait aisé à trouver par l'entremise des moteurs de recherche et répondrait aux exigences les plus élevées.

Cette proposition a été discutée et développée avec des membres de la branche dans le cadre d'un workshop.

ten werden die grossen Schmuckmarken, die Unsummen in Marketing und Onlinekommunikation investieren, weiter an Marktanteilen gewinnen.

## So geht es weiter

Nachdem nun sowohl die theoretischen Grundlagen als auch verschiedenste Ansichten zusammengetragen sind, ist es an der Zeit, die Idee zu konkretisieren und ihr ein Gesicht zu verleihen. Ein Team der Gyr Edelmetalle AG wird anhand der gesammelten Erkenntnisse ein Konzept für ein digitales Schweizer Schmuckportal erarbeiten. Anhand dieses Konzepts kann die Funktionsweise des Portals visualisiert und den verschiedenen Zielgruppen präsentiert werden.

Mit diesen konkreten Informationen wird eine qualitative Befragung innerhalb der Branche möglich. Diese wird aufzeigen, ob sich genügend Goldschmiede finden, die sich der Idee anschliessen würden und ob das Projekt so finanzierbar wäre.

Wir halten Sie auf dem Laufenden. In der **GYRNEWS** 1/2017 werden wir über den aktuellen Stand des Projektes informieren.

investissent des montants exorbitants dans le marketing et la communication en ligne, continueront à gagner des parts de marché.

## Procédure ultérieure

Maintenant que les aspects théoriques fondamentaux ont été posés et que les points de vue les plus divers ont été recueillis, il convient de concrétiser cette idée et de lui donner un visage. Un team de la maison Gyr Métaux Précieux SA élaborera, à partir des expériences réunies, un concept pour un portail internet de la bijouterie suisse. Ce concept permettra de visualiser le mode de fonctionnement de ce site et de le présenter aux différents cercles de personnes intéressées.

A l'aide de ces informations concrètes, il sera possible de procéder à un sondage qualitatif au sein de la branche. Il démontrera si les bijoutiers désireux de prendre part à cette initiative sont suffisamment nombreux afin d'assurer le financement du projet.

Nous vous tiendrons au courant des évolutions ultérieures et reviendrons sur le développement de ce projet dans notre **GYRNEWS** 1/2017.



PFLICHT: EINE WEBSITE IM RESPONSIVE DESIGN, DIE SICH DEM JEWEILIGEN BILDSCHIRM ANPASST.

UNE OBLIGATION: UN SITE INTERNET AVEC RESPONSIVE DESIGN QUI S'ADAPTE À L'ÉCRAN.



## REFERATE

Der Seminarteil mit den zwei Referaten sorgte für gemischte Gefühle: „Sehr interessant und aufschlussreich“, lautete das Urteil eines Besuchers. Ein anderer fand, die Vorträge seien einem „Briefing für Webdesigner“ gleichgekommen. Er kritisierte die Verwendung der (zu) zahlreichen Fachbegriffe.

Im ersten Vortrag machte ein Videobeitrag mit Interviews deutlich, wie stark sich das Informationsverhalten gewandelt hat. Fast alle (vornehmlich jungen) Befragten gaben an, im Internet nach Produkten und Anbietern zu suchen. Dabei fiel aber auf, dass alle das Produkt lieber im Laden kaufen, falls das möglich ist.

Der eingeladene Webexperte wies auf die Wichtigkeit einer bedürfnisorientierten Webseite hin. Man solle sich bei der Konzeption jederzeit fragen: „Was will mein Kunde wann (wissen)?“ Dementsprechend müsse die Seite aufgebaut sein. Zudem gelte das Prinzip „weniger ist mehr“, Webseiten seien einfach und übersichtlich zu halten.

Nebst fachlichen Aspekten der Marketingkommunikation strichen beide Referenten das grosse Potenzial des Schmuckhandwerks heraus: Es gelte, die emotionalen Werte des Handwerks zu nutzen. Andere Branchen hätten deutlich nüchternere Inhalte zu transportieren.

## EXPOSÉS

La partie séminaire avec deux exposés a suscité des réactions mitigées. « Passionnante et très instructive », de l'avis d'un participant alors qu'un autre a considéré que les présentations s'apparentaient à « un briefing pour concepteurs de sites web » et a critiqué l'utilisation d'un grand nombre de termes spécifiques.

Dans le premier exposé, un reportage vidéo mettait en évidence les changements intervenus dans le monde de l'information. Presque toutes les personnes interrogées (en majorité jeunes) ont indiqué qu'elles recherchaient des articles et des opérateurs sur internet. Il était cependant intéressant de relever à ce propos qu'ils préféraient généralement acheter le produit dans un magasin, dans la mesure où cette option était possible.

L'expert du web, invité pour l'occasion, a souligné l'importance de développer un site internet en fonction des besoins. Lors de la conception, il convient de s'interroger en permanence « Que veut (savoir) mon client et quand ? » Le site doit s'articuler en fonction des réponses à ces questions. En outre, le principe « moins égal plus » s'applique dans ce domaine afin de conserver une grande simplicité et une vision d'ensemble.

Hormis les aspects spécifiques à la communication de marketing, les deux intervenants ont relevé le grand potentiel recelé par l'art de la bijouterie. Il importe à cet égard d'utiliser la valeur émotionnelle liée à une activité artistique et artisanale. C'est un atout extraordinaire, car de nombreuses autres branches sont confrontées à la nécessité de transmettre des contenus nettement moins séduisants.

# Wer nichts wagt ... Qui ne tente rien ...

Ich war nie ein Internetjünger. Schon vor Jahren prophezeiten Berufskollegen, dass sich unser Leben dank der Digitalisierung noch deutlich verändern werde. Ich hörte zwar nie weg, dachte aber immer: Zukunftsmusik!

Aber denken wir mal 10 Jahre zurück: Damals kam das erste iPhone auf den Markt. Ein Handwerker musste morgens noch ins Büro, um seine Auftragspapiere zu fassen. Heute fährt er direkt zum Kunden, den Auftrag erhält er auf sein Smartphone. Damals wurden Postfilialen noch in Agenturen umgewandelt – heute ersetzt man sie bereits durch Automaten.

Die Welt verändert sich rasant und wir uns mit ihr. Deshalb ist die Behauptung, „wer nicht online ist, existiert bald nicht mehr“, auch nicht übertrieben. Um das zu bestätigen, braucht es keine grossangelegten Studien. Es reicht ein Blick auf das (Konsum-)Verhalten unserer Gesellschaft.

Ein gemeinsames Schmuckportal ist mit zahlreichen Knacknüssen verbunden, das wurde spätestens am Workshop deutlich. Doch für jede Herausforderung gibt es eine Lösung. Eine Erfolgsgarantie besteht bei innovativen Projekten freilich nie. Aber wer nur die Probleme sieht und dabei die Zeichen der Zeit ignoriert, der hat schon verloren.

**Reto Anderhub**  
LEITER KOMMUNIKATION & MARKETING

Il y a des années, des collègues m'avaient prédit que la digitalisation changerait radicalement notre mode de vie. Bien que je les aie toujours écoutés, je pensais qu'il s'agissait d'une musique d'avenir.

Revenons cependant une dizaine d'années en arrière, à l'époque où le premier iPhone est arrivé sur le marché. Avant de commencer sa tournée, un artisan passait encore par son bureau pour récupérer son programme quotidien.

Aujourd'hui, il se rend directement auprès de ses clients et consulte son emploi du temps sur son smartphone. Il y a dix ans, la poste fermait des succursales et ouvrait des agences en collaboration avec des partenaires – maintenant, les offices de poste sont remplacés par des automates.

Le monde se transforme à une vitesse

fulgurante et nous accompagnons cette évolution. Ainsi, il n'est nullement excessif de prétendre, que l'opérateur qui n'est pas en ligne n'existera bientôt plus. Pour vérifier la pertinence de cette observation, il n'y a aucun besoin de conduire une étude à large échelle, un simple regard sur le comportement des consommateurs suffit pour s'en convaincre.

Un portail commun de la bijouterie présente son lot de difficultés et notre workshop a confirmé cette première impression. Toutefois, chaque nouveau défi possède sa solution. S'il n'est jamais assuré qu'un projet novateur soit couronné de succès, il est néanmoins indubitable que les personnes qui ignorent les signes du temps et ne décèlent pas les problèmes ont déjà perdu la partie.



ENGAGIERTE DISKUSSIONEN RUND UM EIN SCHMUCKPORTAL.

DISCUSSIONS ENGAGÉES CONCERNANT UN PORTAIL DE BIJOUTERIE.



# Neu an Lager: Niessing Spiralschnüre

## Nouveauté dans l'assortiment : le collier Niessing

Die Spiralschnur von Niessing wird 30 Jahre alt! Wir feiern das und nehmen die Schnur schweizweit exklusiv in unser Sortiment auf.

Die edel schmückende Halskette ist nach wie vor eines der Highlights der deutschen Schmuckmanufaktur. Sie besticht durch ihre Lebendigkeit bei gleichzeitig niedrigem Gewicht. Die Schnur behält auch mit einem Anhänger ihre sinnlich-runde Form. Der Bajonett-Verschluss ist sicher und leicht zu handhaben.

### Ab sofort verfügbar

Material	Dicke	Länge	Verschluss AD
Gelbgold, 3N	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Gelbgold, 3N	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm
Rotgold, 5N	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Rotgold, 5N	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm
Weissgold, 16% PD	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Weissgold, 16% PD	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm
Platin, 950	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Platin, 950	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm

Die aktuellen Komplettpreise inkl. Edelmetalle können Sie unserem Onlineshop entnehmen.

Le collier en spirale de Niessing fête cette année son trentième anniversaire ! Pour célébrer dignement cet événement, nous avons intégré cet objet-culte à notre assortiment.

Ce collier à l'élégance raffinée est aujourd'hui encore l'un des fleurons de la manufacture allemande de bijouterie. Il emporte l'adhésion par une vivacité qui s'accompagne d'une étonnante légèreté. La corde conserve sa forme ronde et sensuelle, même lorsqu'elle est associée à un pendentif. Le fermoir de type baïonnette est à la fois sûr et simple à manipuler.

### Disponible dès à présent

Matériel	Épaisseur	Longueur	Fermoir DE
Or jaune 3N	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Or jaune 3N	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm
Or rouge 5N	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Or rouge 5N	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm
Or gris, 16 % PD	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Or gris, 16 % PD	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm
Platine 950	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Platine 950	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm

Vous pouvez consulter la liste complète des prix sur notre Online Shop.

# Neuer Job, gleicher Arbeitsweg Nouvel emploi, même trajet



ANDREA EGLI

Andrea Egli ist diesen Herbst neu zum Gyr-Team gestossen. Ganz unbekannt ist das Gesicht allerdings nicht: Sie wechselt von der Gold'Or- zur Gyr-Administration.

**GYRNEWS: Andrea, du wechselst den Arbeitgeber, nicht aber den Arbeitsweg. Wie kam es zum fliegenden Wechsel ins Gyr-Team?**

Ich habe mehr als fünf Jahre für Gold'Or gearbeitet. Letztes Jahr habe ich eine Weiterbildung abgeschlossen, die ich dort nicht optimal einsetzen konnte. Nun hat es sich mit der hier frei werdenden Stelle in der Administration so ergeben, dass ich zum Gyr-Team wechseln konnte. Es war eine Win-Win-Situation: Die Firma kennt mich und weiss, was sie an mir hat – und ich kenne den Arbeitgeber und die Leute schon ein bisschen.

**Was sind deine Aufgaben bei der Gyr Edelmetalle AG?**

Ich kümmere mich um das Backoffice, bin die Assistentin von Christoph Minder und verantwortlich für das Qualitätsmanagement und die OEKO-GOLD®-Administration. Ausserdem kann ich bei Bedarf das Tagesgeschäft unterstützen.

**Wozu dient ein Qualitätsmanagement?**

Es geht darum, Abläufe zu kontrollieren und optimieren, Fehler zu eruieren und auszumerzen. Wir führen zum

Andrea Egli a rejoint cet automne le team Gyr. Son visage n'était pourtant pas entièrement inconnu, car elle a quitté Gold'Or pour intégrer l'administration de Gyr.

**GYRNEWS : Andrea, tu as changé d'employeur, mais non de lieu de travail. Comment s'est produit ce passage rapide de Gold'Or au team Gyr ?**

J'ai travaillé pendant plus de cinq ans et demi pour Gold'Or. L'an dernier, j'ai achevé un perfectionnement professionnel que je ne pouvais mettre à profit de manière optimale dans mon poste précédent. Une place s'est simultanément libérée dans l'administration Gyr et il aurait été dommage de laisser passer cette opportunité. C'était une situation typiquement gagnant-gagnant. L'entreprise me connaît et connaît mes capacités – et j'étais déjà un peu familiarisée avec ses collaborateurs.

**Quelles sont tes tâches auprès de Gyr Métaux Précieux SA ?**

Je gère le back-office, je suis l'assistante de Christoph Minder et je suis responsable du management de la qualité et de l'administration d'OR ECOLOGIQUE®. En outre, il m'arrive de donner un coup de main aux activités quotidiennes en cas de besoin.

**Quelle est l'utilité d'un management de la qualité ?**

Il s'agit de contrôler et d'optimiser les différentes étapes de travail, de détec-



SIE KÜMMERT SICH KÜNFTIG AUCH UM DIE OEKOGOLD®-ADMINISTRATION.  
ELLE SERA RESPONSABLE DE L'ADMINISTRATION POUR L'OR ECOLOGIQUE®.

Beispiel ein Reklamationsmanagement: Wenn ein Produkt retourniert wird oder jemand sich über mangelnde Qualität beschwert, wird das erfasst. Wir gehen der Fehlerursache auf den Grund und prüfen, wie wir es künftig besser machen können.

#### **Gefällt dir der neue Job?**

Bis jetzt sehr, auch wenn es ganz etwas anderes ist als vorher. Die vielen Zahlen fordern mich. Und ich mag Herausforderungen!

**Wir wünschen Andrea Egli viel Spass und Erfüllung bei der neuen Aufgabe. Sie ersetzt Beata Eichenberger, die bald Mutter wird. Ihr danken wir an dieser Stelle für ihren Einsatz und wünschen ihr nur das Beste für die Zukunft zu dritt!**

ter et de supprimer des erreurs. Nous avons ainsi instauré une gestion des réclamations. Quand un produit nous est retourné ou qu'un client se plaint d'un défaut de qualité, nous saisissons ces données dans le système, recherchons la cause du problème et développons des stratégies afin d'améliorer notre manière de procéder à l'avenir.

#### **Ce nouvel emploi te plaît-il ?**

Beaucoup jusqu'à présent, même s'il s'agit d'une tâche entièrement différente de celle que j'accomplissais précédemment. Cependant, les nombreux chiffres m'aiguillonnent et j'ai toujours apprécié de relever de nouveaux défis.

**Nous souhaitons à Andrea Egli de s'épanouir dans ses nouvelles fonctions. Elle remplace Beata Eichenberger qui sera bientôt maman. A cette occasion, nous remercions Beata Eichenberger de son engagement et lui présentons nos meilleurs vœux pour un heureux avenir à trois !**

# Erfolgreiche RJC-Rezertifizierung

## Renouvellement de la certification RJC

Ein Gütesiegel stellt nur dann wirklich einen Mehrwert dar, wenn die damit verbundenen Qualitätsstandards konsequent durchgesetzt und streng überprüft werden. Das Responsible Jewellery Council (RJC) nimmt seine Verantwortung diesbezüglich sehr ernst: Nur drei Jahre nach dem erstmaligen Erhalt des Zertifikats stand uns deshalb ein Rezertifizierungsaudit bevor – sowohl in Baar als auch in unserer Schmelzerei in Keltern.



Unter der Führung von Auditor Roland Jenni von der SGS wurden Prozesse und Strukturen der Gyr Edelmetalle AG erneut auf Herz und Nieren geprüft. Die RJC-Zertifizierung ist für unsere Firma von grosser Bedeutung. Sie bescheinigt uns nicht nur eine sozial und ökologisch korrekte Arbeitsweise, sondern stellt gleichzeitig die Legitimierung für unser OEKOGOLD®-Programm dar.

Das Audit verlief erfolgreich und das Zertifikat wurde vorbehaltlos für weitere drei Jahre verlängert. So können wir unseren Kunden weiterhin garantieren, dass all unser Halbzeug aus Recyclingquellen stammt, was vom RJC respektive der SGS als unabhängige Drittstelle überprüft und bestätigt wurde.

Un label n'incarne réellement une valeur ajoutée que si les normes de qualité qui lui sont associées sont mises consciencieusement en œuvre et strictement contrôlées. Le Responsible Jewellery Council (RJC) prend très au sérieux sa responsabilité à cet égard. Trois ans à peine après l'obtention de la première certification, notre entreprise a dû se soumettre à un audit destiné à statuer sur le renouvellement de notre accréditation, tant à Baar que dans notre fonderie de Keltern.

Roland Jenni, auditeur de la SGS, a vérifié dans les moindres détails les processus et les structures de la maison Gyr Métaux Précieux SA. La certification du RJC revêt une importance considérable pour notre entreprise, car elle ne témoigne pas uniquement d'un mode de travail correct d'un point de vue social et éthique, mais représente simultanément la légitimation de notre programme OR ECOLOGIQUE®.

L'audit s'est déroulé à satisfaction et notre certification a été renouvelée pour une période de trois ans. Ainsi, nous pouvons continuer de garantir à nos clients que nos produits semi-finis sont issus du recyclage – une affirmation qui a été contrôlée et attestée par le RJC par l'entremise de la SGS au titre d'instance de contrôle indépendante.

## Neue Infobroschüre

### Nouvelle brochure d'informations

Seit Kurzem ist die neue GYR-Infobroschüre verfügbar. Sie informiert umfassend über unsere Dienstleistungen, Produkte und unsere Firmengeschichte.

Für Ihr persönliches Exemplar melden Sie sich gerne unter [info@gyr.ch](mailto:info@gyr.ch)!



Disponibile depuis peu: la nouvelle brochure d'informations GYR. Elle fournit des informations sur nos produits, services et notre histoire.

Pour votre exemplaire personnel, veuillez vous adresser à [info@gyr.ch](mailto:info@gyr.ch)!

# OEKOGOLD®: nur für zertifizierte Kunden! OR ECOLOGIQUE® est réservé à nos clients certifiés !

Bald ist es wieder soweit: Wir versenden die Absichtserklärung für das OEKOGOLD®-Label 2017 und liefern die Zertifikate für das neue Jahr. Das Infoset erfreut sich grosser Beliebtheit und liefert unseren Kunden stichhaltige und nachvollziehbare Argumente in der Diskussion um Nachhaltigkeit.

In letzter Zeit ist es vermehrt vorgekommen, dass auch nicht-zertifizierte Goldschmiede das geschützte OEKOGOLD®-Logo in ihrer Kommunikation verwendet haben. **Wir weisen an dieser Stelle ausdrücklich darauf hin, dass Werbung mit dem OEKOGOLD®-Logo ausschliesslich den von uns geprüften und zertifizierten Goldschmieden vorbehalten ist.** Als Markenverantwortliche sind wir sehr auf eine lückenlose Verlässlichkeit der im Infoset festgehaltenen Versprechen bedacht. Wir können es deshalb nicht akzeptieren, wenn das OEKOGOLD®-Label mit Material in Verbindung gebracht wird, dessen Herkunft wir nicht überprüfen können.

Für mehr Informationen zum Infoset und den Zertifizierungsbedingungen stehen wir Ihnen jederzeit sehr gerne zur Verfügung.



Au cours des prochaines semaines, nous enverrons de nouveau la déclaration d'intention pour le label OR ECOLOGIQUE® 2017 et remettrons les certificats pour la nouvelle année. Le set d'information est particulièrement apprécié et donne à nos clients des arguments solides et clairs dans les discussions de vente qui portent sur le thème du développement durable.

Au cours des derniers mois, nous avons remarqué que des bijoutiers non certifiés font usage en nombre croissant du logo déposé OR ECOLOGIQUE® dans leur communication. **Nous rappelons expressément à ce propos que le logo OR ECOLOGIQUE® est strictement réservé aux bijoutiers que nous avons contrôlés et certifiés.** Comme nous assumons la responsabilité de cette marque, il nous incombe de vérifier que les promesses formulées dans l'ensemble d'informations sont réellement tenues. De ce fait, nous ne pouvons pas accepter que le label OR ECOLOGIQUE® soit mis en relation avec des matériaux dont nous ne connaissons pas l'origine.

Nous demeurons en tout temps à votre disposition pour vous donner des renseignements complémentaires sur le set informatif et les conditions de certification.



HALBZEUG AUS OEKOGOLD®.

PRODUITS SEMI-FINIS EN OR ECOLOGIQUE®.

# Erstklassiges Kreditrating Note de solvabilité optimale



Die unabhängige Ratingagentur Bisnode Dun & Bradstreet Schweiz AG hat die Bonität der Gyr Edelmetalle AG überprüft und mit der Note 1 für das minimste Risiko bewertet.

„Nur gerade 2% aller Schweizer Unternehmen erhalten Zugang zu dieser Auszeichnung“, schreibt die Agentur in ihrer Mitteilung – man dürfe zu Recht stolz sein auf die optimale Bewertung. Die Prüfung findet jährlich statt, wobei die geprüften Unternehmen jeweils über die ganzen 12 Monate bewertet werden.

Wir freuen uns über die positive Auszeichnung und weisen bei dieser Gelegenheit darauf hin, dass wir den von unseren Kunden autorisierten Fachpersonen auch Einblick in unsere Bücher gewähren. So können sich unsere Partner jederzeit aus erster Hand über die finanzielle Stabilität unserer Unternehmung informieren.

L'agence de notation indépendante Bisnode Dun & Bradstreet Schweiz AG a contrôlé la solvabilité de la maison Gyr Métaux Précieux SA et lui a attribué la note 1 qui correspond au risque minimal.

« A peine 2 % de toutes les entreprises suisses reçoivent cette note maximale », écrit l'agence dans son courrier, en précisant que cette distinction constitue une source légitime de fierté. Cet audit se déroule à échéance annuelle, de sorte que les sociétés contrôlées sont à chaque fois évaluées sur les douze mois qui viennent de s'écouler.

Nous sommes heureux d'avoir obtenu cette distinction et saisissons cette occasion pour vous rappeler que nous garantissons aux professionnels désignés par nos clients l'accès à nos comptes. Ainsi, nos partenaires peuvent en tout temps s'informer directement sur notre stabilité financière.

## Neue Mitglieder im Verwaltungsrat Nouveaux membres du Conseil d'administration

Anlässlich der letzten Generalversammlung durfte die Gyr Edelmetalle AG zwei weitere kompetente Persönlichkeiten in ihrem Verwaltungsrat begrüssen:

**Hans Merz** verfügt über fundierte Erfahrung in der Finanzindustrie. Er hat 1989 eine Vermögensberatungsgesellschaft gegründet, die er 1996 verkaufte. Von 2000 bis 2015 war Herr Merz in verschiedenen Funktionen für die UBS tätig.

**Dr. med. Laila Gyr** bereichert den VR als Familienmitglied. Sie hat neben ihrer medizinischen Ausbildung auch ein Wirtschaftsstudium an der Uni Zürich absolviert und bringt den entsprechenden MBA mit.

Wir heissen die neuen Mitglieder in unserem Verwaltungsrat willkommen und freuen uns auf die wertvolle Zusammenarbeit.

Lors de sa dernière assemblée générale, la maison Gyr Métaux Précieux SA a eu le plaisir d'accueillir deux nouvelles personnalités aux compétences reconnues dans son Conseil d'administration :

**Hans Merz** dispose d'une solide expérience dans la finance. Il a fondé en 1989 une société de conseil en patrimoine qu'il a revendue en 1996. De 2000 à 2015, Monsieur Merz a occupé diverses fonctions importantes pour l'UBS.

**Le Docteur Laila Gyr** intègre le Conseil d'administration comme membre de la famille propriétaire. Parallèlement à ses études de médecine, elle a achevé un cursus en économie à l'Université de Zurich, qui a été couronné par un MBA.

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux élus de notre Conseil d'administration tout en nous réjouissant d'une fructueuse collaboration.



## Änderung bei der Gekrätztour Modification dans la récolte des déchets de basse concentration

Seit über 20 Jahren führen wir die beliebte „Gekrätz-Sammelaktion“ durch. Zweimal jährlich gehen Jean-Christophe Gyr und seine Mitarbeiter auf Tour durch die ganze Schweiz und sammeln voluminöse Atelierabfälle ein. So alt wie die Aktion selber ist auch das Anmeldeverfahren: Das Papierformular kann jeweils per Post oder Fax an uns retourniert werden. Dass diese Prozedur nicht mehr zeitgemäss ist, war uns seit Längerem bewusst. Dieses Jahr haben wir auch von Kundenseite entsprechende Rückmeldungen erhalten.

Ein Grossteil unserer Kundschaft zieht nach wie vor das Papier dem Onlineformular vor. Daher haben wir bis heute nichts an der Versandart geändert. Nun scheint es aber an der Zeit, den Prozess zu optimieren. Ab nächstem Jahr werden Sie deshalb nur noch die Einladung zur Sammelaktion auf dem Postweg erhalten. Das Anmeldeformular wird dann online auf [www.gyr.ch](http://www.gyr.ch) verfügbar sein. So wird nicht nur der Prozess effizienter, es schont auch die Umwelt.

Wir bedanken uns schon jetzt für Ihr Verständnis für die Anpassung des Ablaufs und stehen bei Fragen immer gerne zur Verfügung.

Wussten Sie, dass unsere Anlage zur Gekrätzverarbeitung eine von ganz wenigen in Europa ist? Sehen Sie auf den Folgeseiten, was mit Ihren Abfällen nach dem Einsammeln passiert!

Depuis plus de vingt ans, nous organisons notre opération de récolte pour les déchets de basse concentration, une offre forte appréciée de nos clients. Deux fois par année, Jean-Christophe Gyr et ses collaborateurs se mettent en route à travers toute la Suisse afin de réunir de volumineux déchets d'atelier. La procédure d'inscription est aussi ancienne que cette initiative elle-même. Le formulaire sur papier peut être envoyé en tout temps par courrier postal ou nous être faxé. Cependant, nous avons conscience depuis un certain temps que cette manière de procéder n'était plus en accord avec les exigences de l'heure, une constatation confirmée par de récents échos de nos clients.

Une grande partie de notre clientèle préfère toujours le papier au formulaire en ligne. De ce fait, nous n'avons pas modifié un mode d'envoi qui a fait ses preuves. Le moment semble néanmoins venu d'optimiser le processus. A partir de l'année prochaine, seule l'annonce de notre opération de récolte vous parviendra par voie postale alors que le formulaire d'inscription sera disponible en ligne à l'adresse [www.gyr.ch](http://www.gyr.ch). Ce gain en efficacité s'accompagnera d'un bilan environnemental optimisé.

D'ores et déjà, nous vous remercions de votre compréhension face à cette adaptation et demeurons à votre disposition pour répondre à vos questions.

Saviez-vous que notre installation de traitement des déchets de basse concentration est l'une des rares de ce type en Europe ? Découvrez sur les pages suivantes les différentes étapes de transformation de vos déchets.



## 1. Veraschung

Im Veraschungsofen werden die Abfälle während mindestens einer Stunde bei etwa 760 °C eingeäschert. Dabei verringert sich das Volumen deutlich, alles Brennbares wird zerstört. Übrig bleiben Asche, Staub und metallische Rückstände.



## 1. Incinération

Les déchets d'atelier sont incinérés dans un four pendant une heure au minimum à une température d'environ 760 °C. Au cours de cette étape, leur volume diminue considérablement et tous les éléments combustibles sont détruits. Il ne reste que des cendres, de la poussière et des résidus métalliques.



## 2. Mahlen

Die nun veraschte Position wird in einer Kugelmühle zu feinem Pulver vermahlen. Die metallischen Rückstände, auch „Gröben“ genannt, sieben unsere Mitarbeiter ab. Sie werden in einem separaten Behälter gesammelt.



## 2. Broyage

Désormais sous forme de cendres, les déchets sont réduits en fine poudre dans un moulin. Les résidus métalliques sont tamisés par nos collaborateurs et stockés dans des récipients séparés.



### 3. Homogenisieren

Das beim Mahlen entstandene Pulver wird in einem Röhrenmischer homogenisiert. So kann später eine für die Gesamtmenge repräsentative Probe entnommen werden.



### 5. Gutschrift

Die Edelmetallquote aus dem analysierten Pulver und den geschmolzenen Metallresten werden auf das jeweilige Totalgewicht hochgerechnet, addiert und dem Kunden gutgeschrieben. Während die Gröben mit den anderen Scheidgütern in der Schweiz raffiniert werden, kommt das Aschepulver zu einer spezialisierten Firma. Diese übernimmt die weitere Aufarbeitung der Metalle und bringt diese zurück in den Kreislauf.

### 3. Homogénéisation

La poudre obtenue par broyage est homogénéisée dans un mélangeur à tambour afin qu'il soit possible de prélever ultérieurement un échantillon représentatif de la quantité globale.

### 4. Verarbeitung der Gröben

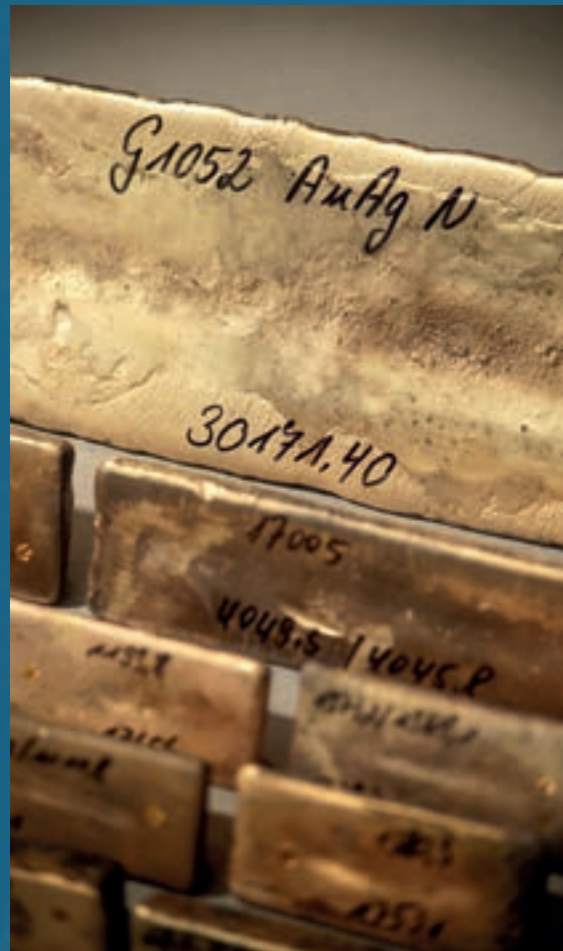
Die separierten metallischen Überreste schmelzen unsere Mitarbeiter ein, genau wie ein herkömmliches Scheidgut.

### 4. Traitement des résidus

Nos collaborateurs procèdent finalement à la fonte des résidus, exactement de la même manière qu'ils le font pour les déchets de haute concentration.

### 5. Crédit

La part en métaux précieux de la poudre analysée et des restes métalliques fondus est calculée pour chaque élément en fonction du poids total, additionnée et inscrite au crédit du client. Alors que les résidus sont raffinés en Suisse avec d'autres matériaux de fonte, les cendres, réduites en poudre, sont envoyées à une entreprise spécialisée. Cette dernière mènera à bien la transformation ultérieure des métaux afin de les réintégrer au cercle fermé du recyclage.



# SPANNENDE ANGEBOTE

WERFEN SIE EINEN BLICK AUF DEN NEUEN GRATIS-MARKTPLATZ AUF

GYRBOARD.GYR.CH!

# OFFRES INTÉRESSANTES

JETEZ UN COUP D'ŒIL SUR LE NOUVEAU MARCHÉ EN LIGNE GRATUIT SUR

GYRBOARD.GYR.CH !



## Table de travail à pierres précieuses en bois (1750-1800) à vendre

Table de travail à pierres précieuses en bois (1750-1800) en très bon état, superbe pièce.

Verfüglichkeit am: 24.11.2016

Beide: Cantone SA  
Anbietertyp: privat

Preis: CHF

2'500.00 CHF\*

Preis je m²: CHF



## Tresor Waido EN 2

Preis: 1000 CHF (Preis für 1000 CHF) zu verkaufen. Der Tresor hat eine 12 Jahre Herstellergarantie gegen Aufbruch. Zustand einwandfrei. 1000 CHF.

Verfüglichkeit am: 22.11.2016

Beide: Canton Schwyz  
Anbietertyp: privat

Preis: CHF

2'500.00 CHF\*

Preis je m²: CHF



## Vakuum Schmelzergussanlage

Funktionstüchtige Schmelzergussanlage mit Zubehör zu verkaufen.

Verfüglichkeit am: 22.11.2016

Beide: Canton Schwyz  
Anbietertyp: privat

Preis: CHF

300.00 CHF\*

Preis je m²: CHF



## Installation bain de rhodage

Bain de rhodage d'installation en parfait état avec réservoir 1.500 l en verre.

Verfüglichkeit am: 15.11.2016

Beide: Canton Schwyz  
Anbietertyp: privat

Preis: CHF

1'000.00 CHF\*

Preis je m²: CHF



## Spirig Mikroformen Gerät in Top Zustand zu verkaufen

Das gelb geprüfte und regelmäßig verwendete Mikroformgerät eignet sich optimal für kleine und kleine Geschichtliche Arbeiten die mit dem normalen Lithografie nicht realisierbar sind. Preis: 1'000.00 CHF

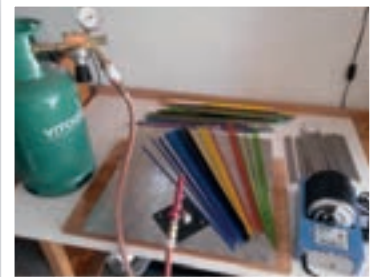
Verfüglichkeit am: 20.11.2016

Beide: Canton Schwyz  
Anbietertyp: privat

Preis: CHF

1'000.00 CHF\*

Preis je m²: CHF



## Matériel complet pour la fabrication de perles de verres au chalumeau

1 Chalumeau BEGA BPC100 (neuf) - 1000000 pièces (1000000) - 1000000  
1 Kit pour fabriquer des perles de verre - 1 Kit pour fabriquer des perles de verre  
1 Kit pour fabriquer des perles de verre - 1 Kit pour fabriquer des perles de verre

Verfüglichkeit am: 22.11.2016

Beide: Canton Schwyz  
Anbietertyp: privat

Preis: CHF

1'500.00 CHF\*

Preis je m²: CHF